



DECIZIA
РЕШЕНИЕ
nr. 17/5
din 09.12.2022

Cu privire la aprobarea proiectului
Acordului de cooperare între Municipiul Iași,
Județul Iași din România și Municipiul Bălți
din Republica Moldova

În temeiul art. 14 alin. (1) și alin. (2) lit. k), art. 29 alin. (1) lit. n), y) din Legea Republicii Moldova nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, examinând proiectul Acordului de cooperare între Municipiul Iași, Județul Iași din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova, având în vedere oportunitatea dezvoltării cooperării între autoritățile administrației publice locale din România și Republica Moldova, –

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se aprobă proiectul Acordului de cooperare între Municipiul Iași, Județul Iași din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova, conform anexei.
2. Se împuternicește primarul municipiului Bălți să semneze Acordul de cooperare între Municipiul Iași, Județul Iași din România și municipiul Bălți din Republica Moldova.
3. Prezenta decizie poate fi contestată la Judecătoria Bălți (sediul Central, str. Hotinului, nr. 43) în termen de 30 zile de la data comunicării, potrivit prevederilor Codului administrativ al Republicii Moldova nr. 116/2018.
4. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina comisiilor consultative de specialitate: pentru colaborare cu alte autorități, înfrățire, turism, culte și alte activități social-culturale; pentru drept și disciplină.

Președintele ședinței a XVII
extraordinare a Consiliului
municipal Bălți

Cristina Craevscaia-Derenova

Contrasemnează:
Secretarul Consiliului
municipal Bălți

Irina Serdiuc

**ACORD DE COOPERARE
ÎNTRU MUNICIPIUL IAȘI, JUDEȚUL IAȘI DIN ROMÂNIA
ȘI MUNICIPIUL BĂLȚI DIN REPUBLICA MOLDOVA**

Municipiul Iași, Județul Iași din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

În dorința consolidării relațiilor de prietenie și cooperare între autoritățile administrației publice locale,

Dorind stabilirea de parteneriate de colaborare în mai multe domenii de interes reciproc, pentru promovarea în comun a unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să vină în beneficiul comunităților locale,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Municipiul Iași, Județul Iași din România și Municipiul Bălți din Republica Moldova se declară localități înfrățite.

Autoritățile administrației publice locale din cele două state vor colabora în domeniile menționate în prezentul Acord, în conformitate cu legislațiile în vigoare din România și Republica Moldova.

Părțile vor efectua schimburi de experiență în domeniul administrației publice locale și se vor informa reciproc cu privire la modalitățile de soluționare a problemelor comunității.

Articolul 2

Părțile vor dezvolta relații de cooperare, potrivit competențelor specifice conform legislațiilor în vigoare în statele lor și vor sprijini desfășurarea activităților de cooperare și de promovare a unor proiecte în următoarele domenii: administrație publică locală, educație, cultură, sport, sănătate, turism, protecția mediului și reducerea riscurilor de dezastre, agricultură, comerț, infrastructura rutieră, utilități publice (apă, canalizare, salubritate, transport și iluminat public), asistență socială precum și alte domenii de interes comun identificate de părți.

Totodată, vor fi inițiate propuneri de proiecte comune în domeniile menționate în Acord, care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

Articolul 3

Părțile au stabilit, fără a fi restrictive, următoarele domenii de interes în vederea cooperării:

1. Cooperare municipală:

Autoritățile administrației publice locale vor stabili schimburi de experiență la nivelul serviciilor, departamentelor și instituțiilor specializate, vor încuraja relațiile de cooperare între persoanele fizice și juridice care desfășoară activități în diferite domenii, inclusiv economic și între asociațiile și organizațiile neguvernamentale dintre cele două orașe. În cadrul cooperării vor fi incluse următoarele activități:

1.1. Domeniul educațional

Ambele părți vor sprijini derularea unor proiecte comune pentru îmbunătățirea procesului educațional și realizarea de schimburi de experiență. Vor sprijini colaborarea între școli, grădinițe, facilitând schimbul de copii, elevi și cadre didactice, precum și contactele cu mediul academic din Iași și din Bălți.

1.2. Domeniul cultural și sportiv

Consolidarea cooperării reciproce în domeniul culturii, organizarea de evenimente și manifestări comune, intensificarea schimburilor între artiști, oameni de cultură, instituții și comunități culturale, asociații și organizații neguvernamentale de profil.

În domeniul sportului, vor sprijini colaborarea între cluburile sportive în vederea participării la diferite manifestări sportive organizate în Iași sau în Municipiul Bălți.

1.3. Domeniul sănătate

Întărirea colaborării în domeniul medical, inclusiv posibilitatea unor parteneriate comune în managementul sănătății și a clinicilor (transferul de cunoștințe și bune practici în domeniul cercetării și dezvoltării serviciilor și tehnologiilor moderne).

1.4. Domeniul turism

Părțile se vor informa reciproc despre oportunitățile de promovare existente pe plan local sau internațional (expoziții, târguri, saloane) și vor derula proiecte comune în acest domeniu.

1.5. Domeniul protecția mediului înconjurător

Părțile vor dezvolta o colaborare reciprocă în domeniul informării și intervenției pentru protecția mediului înconjurător, reducerea riscurilor de dezastre și intervenția în situații de urgență în vederea prevenirii și combaterii cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor. O atenție specială va fi acordată schimburilor de experiență care se referă la tehnologiile cu emisii reduse de carbon, bio-energia și eficiența energetică.

2. Cooperare economică

Părțile vor promova comunicarea și cooperarea între comunitățile oamenilor de afaceri, sprijinind organizarea de misiuni economice, schimburi de experiență, deschiderea de noi afaceri. Un obiect special va fi cooperarea bussines-to-bussines în domeniile industriilor creative, IT și alte domenii cu potențial ridicat de cooperare și încurajarea investițiilor străine.

3. Sprijinirea cooperării "people to people"

La nivelul administrațiilor celor două orașe vor fi efectuate schimburi de experiență cu privire la problemele specifice care apar la nivelul comunităților pe care le reprezintă și identificarea posibilităților de rezolvare a solicitărilor venite din partea locuitorilor. De asemenea, vor fi încurajate vizite între locuitorii din Municipiul Iași și din Municipiul Bălți, și crearea de asociații care să contribuie la dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc.

Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de primarii celor două orașe sau de către alți reprezentanți desemnați, vor avea loc periodic, în mod alternativ, în Iași și respectiv în Bălți, în scopul identificării de noi domenii de interes comun și stabilirii modalităților de cooperare în viitor.

Articolul 4

Aspecte financiare

Părțile vor suporta independent cheltuielile locale ocazionate de implementarea activităților aferente prezentului Acord, respectiv cazare, alimentație publică, alte cheltuieli specifice, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5

Soluționarea diferențelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 6

Prezentul Acord de Cooperare se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării. Documentul poate fi modificat prin acordul scris al Părților. Modificările vor produce efecte la data semnării. Fiecare parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți.

Încetarea prezentului Acord nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data primirii respectivei notificări.

Semnat la (localitatea)..... la (data), în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Municipiul Iași, Județul Iași din
ROMÂNIA

Primar,
Mihai CHIRICA

Pentru
Municipiul Bălți din
REPUBLICA MOLDOVA

Primar,
Nicolai GRIGORIȘIN